

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 54 (1974)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



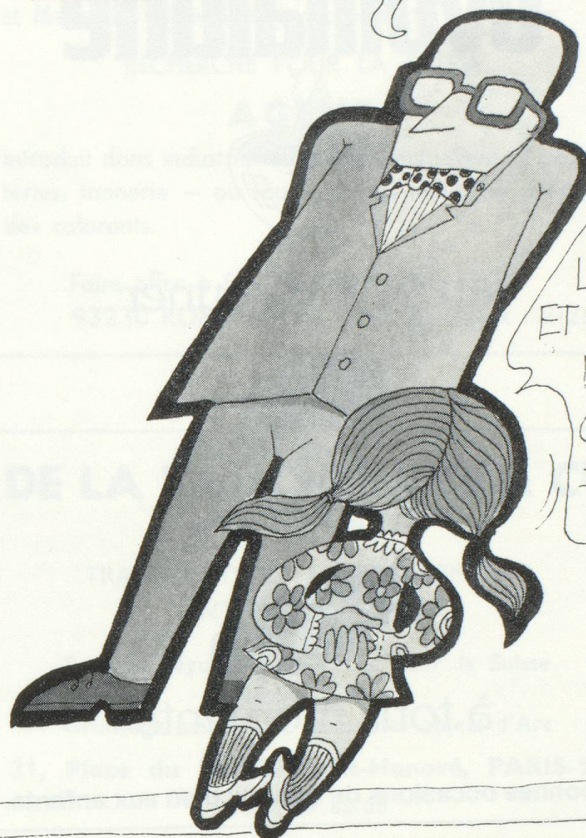
L'ART PUBLICITAIRE C'EST QUOI ?

C'EST  
PRÉSENTER  
GRAPHIQUE-  
MENT UN  
PRODUIT  
OU UN  
SERVICE



LE GRAPHISME C'EST QUOI ?

C'EST  
LE STYLE  
ET L'ESPRIT  
D'UN  
CONCEP-  
TEUR



LES RÉALISATIONS GRAPHIQUES  
GILBERT BALÉ C'EST QUOI ?

LE  
GRAPHISME  
AU SERVICE  
DE LA  
PUBLICITÉ



**RÉALISATIONS GRAPHIQUES GILBERT BALÉ**  
CONCEPTION - EXÉCUTION - ILLUSTRATIONS  
11, RUE BLEUE - 75009 PARIS - 525.35.25 +



# ovomaltine

TBWA



au petit déjeuner



au goûter



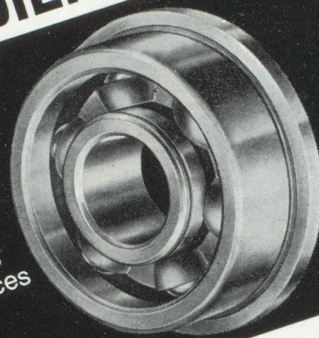
à tous moments

3 bonnes occasions de faire du bien aux enfants.

**RMB**

## ROULEMENTS MINIATURES SA BIENNE SUISSE

Le petit  
roulement  
pour  
les grandes  
performances

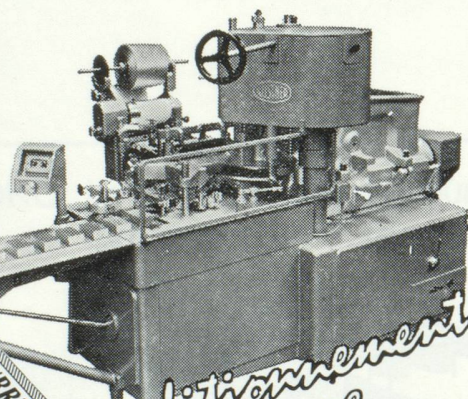


Représentants:

**Sté WILLIAM BAEHNI & Cie**  
147. rue Armand-Silvestre  
92 COURBEVOIE  
Tél. 333.46-54



25 à 120  
pièces  
par min.



*Conditionnement  
automatique* des  
produits laitiers

Plusieurs modèles

pour toutes productions

MOULEUSES EMBALLEUSES AUTOMATIQUES  
pour le BEURRE

CONDITIONNEMENT EN RÉCIPIENTS  
PLASTIQUES par " RÉGENT 640 "

Installations complètes pour :  
fromages en boîtes, réalisées par  
les constructeurs spécialistes pour  
les plus grandes maisons mondiales

**BEURRE  
FROMAGE  
ICE-CREAM**

ET TOUS PRODUITS  
ALIMENTAIRES.

# KUSTNER

KUSTNER FRÈRES & C<sup>O</sup> S. A. GENÈVE

## MARAIS ET C<sup>IE</sup>

COMMISSIONNAIRE AGRÉÉ EN DOUANE N° 2039

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

- **BUREAUX :** 31, rue de Trévis, 75442 PARIS CEDEX 09  
Tél. : 770-73-59 +  
Télex n° 28-309
- **SERVICES ROUTIERS :** Magasin RENAN  
Entrepôts de la Chambre de Commerce de Paris  
Rue Ernest-Renan, 93500 PANTIN  
Douane : Tél. : 843-20-88  
Camionnage : Tél. : 844-42-32
- **SERVICES AÉRIENS - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.**  
LE BOURGET ORLY  
TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55 TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

SERVICES RÉGULIERS PAR FER ET PAR ROUTE

**ZURICH**

— PARIS — BALE — PARIS —  
GENÈVE



# GRICO rideaux

GENEVE-ZURICH-VIENNE

Le service et la qualité Suisse pour la décoration de votre intérieur et de vos bureaux

- tissus d'ameublement et voilages
- confection sur mesure de doubles-rideaux, voilages et dessus-de-lit
- fourniture et pose de tentures murales
- tous modèles de tringles à rideaux et accessoires
- tous travaux de tapisserie

GRATUITEMENT conseils à domicile et devis

Notre adresse à Paris :

30, rue de Chazelles 75017 Paris 924.39.41/42

(Près du Parc Monceau)

Ouvert du lundi au samedi inclus

## VITTEL (Vosges)

Centre Européen de Tourisme et de Détente

4 piscines (2 couvertes) - 1 gymnase olympique - Stade - 13 tennis - Polo Courses - Golf - **Oxygénation** - **Nombreuses promenades jalonnées en forêts** - Parc 110 ha aux milles essences - Équitation - Tir au pigeon

### HOTEL DES SOURCES \*\*\*

ouvert partiellement à l'année

Son "Maxi-Grill" toute l'année - Toutes les grillades au feu de bois

Situation privilégiée à l'entrée du Parc - Jardin - Cave

et Cuisine renommées - Reconnu pour sa bonne Tenue -

Prix raisonnables - Séminaires de 15 à 110 personnes -

GRANDES RÉCEPTIONS - MARIAGES - COCKTAILS

- Saison 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre - Tél. 08.14.76 -

Telg. Sourcesotel - Th. & Rob. SCHWARZ Prop. Dir. Suisse

Firme commerciale parisienne de **Matières Colorantes** et **Matériel Textile d'occasion**, en forte expansion

RECHERCHE POUR LA SUISSE

## AGENT

introduit dans industrie textile - éventuellement papeteries, tannerie - ou toutes autres industries utilisant des colorants.

Faire offre à S.A. ALPANIL - B.P. n° 17

93230 ROMAINVILLE (France) - Télex : 21261

## DE LA RANCHERAYE & C<sup>ie</sup>

Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS  
INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse

Déménagements

Groupage meubles et transports objets d'Art

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1<sup>er</sup>

Tél. 073.68-00

LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX

## SEEGMULLER & C<sup>ie</sup>

VOUS OFFRENT LEURS

SERVICES DE GROUPAGES ROUTIERS  
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

BALE - PARIS  
PARIS - BALE

avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.

93/LE PRÉ SAINT-GERVAIS (Paris) 18/20, rue d'Estienne-d'Orves  
Tél. 844.98.19 — Télex SEEGCO 67.217

BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 61-22-55-66 — Télex 62176

## ÉCOLE DU RHÔNE

ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE  
ET COMMERCIAL

Membre de l'Association genevoise  
des Écoles privées

2, rue Vallin, 2<sup>e</sup> étage

1201 GENÈVE

Téléphone :  
32.46.20

LITTÉRATURE  
FRANÇAIS  
CORRESPONDANCE  
FRANÇAISE  
LANGUES

STÉNO  
DACTYLO  
DROIT  
COMMERCIAL  
COMPTABILITÉ

## TRANSPORTS INTERNATIONAUX FRANÇOIS LACOMBE

Commissionnaire en Douane agréé n° 2746

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS

TRANSPORTS ROUTIERS

BELLEGARDE, Avenue Saint-Exupéry zone industrielle, tél. : 105

LYON (7<sup>e</sup>), 36, rue Clément-Marot, tél. : 69-15-45

PARIS, 1, rue Mondétour, tél. : CENTral 27-02

CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse



54, Rue de Paradis  
PARIS (X<sup>e</sup>)

TÉL. PRO. 13-44

Adresse Télégr. : RAPIDITÉ

## GROUPAGES RÉGULIERS

à l'IMPORTATION  
et à l'EXPORTATION

en collaboration avec

**WITAG**

Zipresenstrasse, 60 - ZÜRICH  
et BALE - GENÈVE - ST-GALL



# GAY Frères S.A.

Manufacture de  
BRACELETS pour MONTRES  
et de  
CHAINES D'OR

GENÈVE

## INSTITUT FLORIMONT

Membre de l'association des écoles  
et instituts d'enseignement privé de Genève

### COLLÈGE CATHOLIQUE DE JEUNES GENS

37, avenue du Petit-Lancy Tél. (022) 92.09.11  
Petit-Lancy - Genève

*Classes primaires et secondaires  
Baccalauréat et maturité fédérale*

JEUNES FILLES ADMISES POUR LES TROIS  
DERNIÈRES ANNÉES SECONDAIRES

Rentrée Mi-Septembre

cet été  
au départ de PARIS

# LE CISALPIN

TRANS EUROP EXPRESS TEE

fait peau neuve  
pour aller  
à VENISE

**nouveau matériel type mistral  
prolongation jusqu'à venise**

(du 26 mai au 28 septembre)

12 20	PARIS	▲	22 58
16 59	LAUSANNE		18 17
21 18 *	MILAN		15 55 *
0 04 *	VENISE	▼	13 04 *

\* heure italienne

renseignements gares, bureaux de tourisme SNCF et agences de voyages **SNCF**

R-74

en France...

# RCS



et dans  
le monde entier

Une organisation  
dynamique,  
des techniques  
d'avant garde,  
une expérience  
centenaire  
dans l'industrie  
de l'ascenseur.

ROUX COMBALUZIER  
SCHINDLER - RCS

**Schindler**  
1874-1974

1, rue Dewoitine  
78140 Vélizy - Villacoublay  
Téléphone: 946 96 75



Préparation aux fonctions de

# SECRÉTAIRES DE CADRES

M<sup>LLE</sup> A. N. NARGUILEDJIAN

Licenciée ès sciences commerciales

FONDÉE EN 1933

*Formation complète en deux  
ou trois langues, accessible  
aux jeunes filles ayant fait  
des études supérieures*

1205 GENÈVE - 8, rue Saint-Léger - Téléphone : 022/20-37-82

## Répertoire des annonceurs

Alpanil S.A.	75
Bremor S.A.	24
Buhler-Miag	30
CAP assurances	21
Centre d'études de prévention	14
Cerberus S.A.	5
Charpiot, transports	5
Ciba-Geigy S.A.	2
Compagnie d'assurances Groupe Zurich-France	4
Compagnie bancaire	3 <sup>e</sup> de couverture
Crédit commercial de France	20
Crédit Lyonnais	4
Crédit Suisse	2 <sup>e</sup> de couverture
De La Rancheraye et C <sup>ie</sup>	75
École de cadres de Lausanne	77
École du Rhône	75
Gay Frères S.A.	76
Grico rideaux	75
Hôtel Lumina	5
Hôtel des Sources	75
Institut Florimont	76
Kustner Frères & C <sup>ie</sup> S.A.	74
La Lutèce, Compagnie d'assurances contre les risques de toute nature	30
La Maison du Valais	77
Landis & Gyr	5
La Suisse	72
Le Petit Prince	5
Leygonie & Fils, Société de transports internationaux	75
Marais, Transports internationaux	74
Office vaudois pour le développement du commerce et de l'industrie	4
RCS Schindler	76
Réalisations graphiques Gilbert Balé	73
Safipe	3
Secrétaires de cadres M <sup>lle</sup> A. N. Narguiledjian	77
Seegmuller & C <sup>ie</sup>	75
Service philatélique des P.T.T.	78
Service scolaire des écoles privées	5
S.A. pour le développement de la construction à Genève	3
S.N.C.F.	4 et 76
Société de banque suisse	6
Société suisse d'assurances générales sur la vie humaine	1
Société suisse d'assurances Groupe Winterthur	24
Société William Baehni	74
Swissair	4 <sup>e</sup> de couverture
Transports internationaux François Lacombe	75
Union de banques suisses	8
Voko France	72
Wander S.A.	74

**Un déjeuner d'affaires  
"pas comme les autres!"  
Une idée "neuve"  
pour un dîner d'amis...**



Grill, bar, soupers

**Une adresse à noter:**



**LA MAISON DU VALAIS**

20, rue Royale. Paris-8<sup>e</sup>. Tél. 260.22.72  
23.75



SUISSE

TIMBRES DE LA FÊTE NATIONALE PRO PATRIA 1974

Suite de la série

"Trouvailles archéologiques" de diverses époques



Collectionner des timbres-poste = un passe-temps agréable !

Renseignez-vous auprès du **SERVICE PHILATÉLIQUE DES P.T.T.**  
PARKTERRASSE 10 CH-3000 BERNE

Je désire les conditions d'abonnement aux nouveautés

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

N° postal ..... Lieu .....

école de cadres de lausanne

ecl

Ch. de Mornex 38 CH 1003 LAUSANNE Tél. (021) 23 29 92

Institution internationale indépendante, l'ECL a pour but de former et de perfectionner les cadres supérieurs et les cadres moyens spécialisés de l'entreprise.

L'enseignement comprend des cours, des études de cas et de nombreux travaux. Il est donné en français, exclusivement par des praticiens ayant une activité régulière comme chefs ou conseillers d'entreprises.

**Cours général  
"Administration de l'entreprise"**

Formation et perfectionnement de cadres supérieurs polyvalents (5 sections traitant de méthodologie, conduite des hommes, gestion, organisation, production, commercialisation). Durée : 9 mois (5 jours par semaine), environ 1350 heures. Conditions d'admission : 21 ans au moins; baccalauréat ou diplôme équivalent ou minimum d'expérience professionnelle. Connaissances de comptabilité souhaitables.

Prochaine session : 19 octobre 1974 — 28 juin 1975.

**Cours général "Marketing et Publicité"**

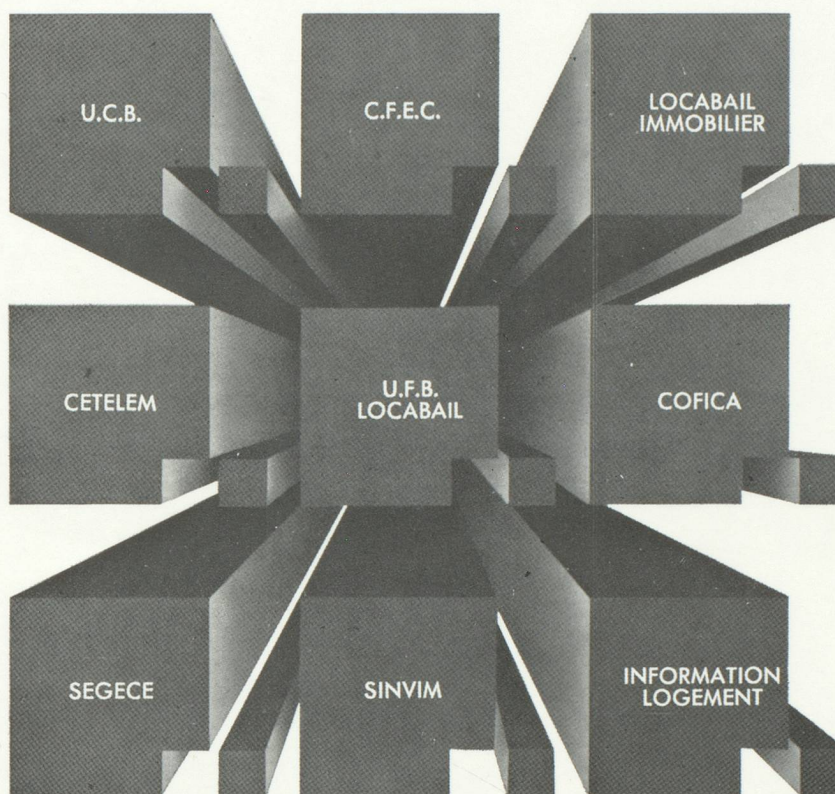
Formation de base préparant à une carrière professionnelle ou complétant d'autres études ou activités (marketing, étude de marché, vente, techniques publicitaires, relations publiques). Durée : 7 mois (5 jours par semaine), environ 1000 heures. Conditions d'admission : 21 ans au moins; baccalauréat ou diplôme équivalent; activité professionnelle préalable dans la branche non exigée.

Prochaine session : 19 octobre 1974 — 17 mai 1975.

Éditeur: Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication: F. Villemain.  
C.C.P. N° 51.272 — Dépôt légal: 2° trimestre 1974. — N° d'ordre: 76.804.  
Ce numéro a été tiré sur les presses de F.D. Imprimerie Alençonnaise. BP 57, 61002 Alençon.



# 525-25-25...



## Compagnie Bancaire

Crédits immobiliers à court terme aux promoteurs et prêts immobiliers aux particuliers. **U.C.B.**

Prêts immobiliers à long terme-épargne-logement. **C.F.E.C.**

Location et crédit-bail (leasing) d'immeubles à usage industriel et commercial.

**LOCABAIL IMMOBILIER.**

Crédits à l'équipement des particuliers. **CETELEM.**

Crédits à l'équipement professionnel. **U.F.B.**

Crédit-bail (leasing) pour matériel d'équipement professionnel. **LOCABAIL.**

Crédit à l'automobile. **COFICA.**

Etude et réalisation de tous équipements commerciaux et zones industrielles. **SEGECE.**

Financement et réalisation de programmes immobiliers. **SINVIM.**

Toutes informations sur les logements neufs disponibles à la vente en région parisienne.

**INFORMATION-LOGEMENT.**

**BUREAUX :** Aix-en-Provence, Amiens, Angers, Angoulême, Annecy, Arras, Avignon, Bayonne, Besançon, Bordeaux, Boulogne, Bourges, Brest, Caen, Cannes, Carcassonne, Castres, Chartres, Clermont-Ferrand, Compiègne, Creil, Digne, Dijon, Grenoble, La Rochelle, Le Havre, Le Mans, Lille, Limoges, Lorient, Lyon, Mantes-la-Jolie, Marseille, Melun, Metz, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Nîmes, Orléans, Pau, Perpignan, Pontoise, Quimper, Reims, Rennes, Rouen, St-Brieuc, St-Etienne, St-Raphaël, Strasbourg, Toulon, Toulouse, Tours, Troyes, Valence. **PARIS :** Bel-Air, Brune, Chapelle, Havre, Quai de Grenelle, Grands-Champs, Kléber, Magenta, Maine, Masséna, Nation, Neuilly, Bondy, Champigny, Creil, Kremlin-Bicêtre, Nanterre, Rungis, Saint-Denis, Saint-Maur, Versailles, Viry-Châtillon.

compagnie bancaire ■.

25, Avenue Kléber. 75791 Paris Cedex 16. Tél. 525.25.25



# **La Suisse: sa samba, ses éléphants, ses geishas, sa vodka, ses tam-tams, ses fakirs, ses cow-boys, ses loukoums, ses safaris.**

Les Français aiment bien passer leurs vacances en Suisse. L'air des montagnes; le gruyère et le chocolat leur font sans doute beaucoup de bien. Ils ont tellement pris goût à l'hospitalité suisse que nous les retrouvons de plus en plus sur nos vols vers les 79 destinations que nous desservons dans le monde. Il est vrai que nos DC 9, DC 10 et B 747 sont

très confortables, et nos hôtesses charmantes.

Une remarque encore: même si les passagers venant de France vers la Suisse sont tous les jours plus nombreux, nous ne voyons aucun inconvénient à ce qu'ils continuent de s'y arrêter et d'en profiter. La Suisse, son fromage, son chocolat, ses montres, son Cervin, ses jolies filles.

**L'alternative. SWISSAIR**

